

# **GILETA**

**Agosto 2014 Número 62**



Fotografía de Isabel M-Montalvo

## **Editorial**

Habíamos soñado que Europa a partir del aprendizaje de su propia historia, podría ser un espacio de paz, justicia e igualdad entre hombres y mujeres, un espacio para vencer los límites del estado nación y avanzar hacia un proyecto con mecanismos de solidaridad y redistribución de la riqueza y el poder, de defensa de los derechos humanos, y de diplomacia y negociación para la resolución de conflictos.

El riesgo de fracaso del proyecto europeo tiene implicaciones negativas para el avance de la cultura de paz en el mundo. Pues esta crisis que es multidimensional: ecológica, económica, política y social, está desvelando una tendencia generalizada en este mundo global: el aumento de la desigualdad y la erosión gradual de la justicia social necesaria para alcanzar la paz. No es una guerra al uso, pero sí es violencia estructural, y genera otras violencias.

La fuerza de la razón, la no-violencia y la palabra, cada vez es más urgente en nuestro mundo; implica coraje, resistencia cotidiana, persistencia, voluntad e inteligencia. Y es una labor tan importante que habrá que hacerla colectiva.

¡Dar un techo a nuestro mundo!

# contenidos

**Noticias** <sup>3</sup>  
**Agradecimientos** <sup>3</sup>  
**Eugenio Monesma** <sup>3</sup>  
**Torre los Negros en la prensa** <sup>4</sup>  
**Noticias del pueblo** <sup>5</sup>



**Colaboraciones** <sup>6</sup>  
**Miguel Simón** <sup>6</sup>  
**La chocolatería** <sup>9</sup>



**Nuestro vocabulario** <sup>13</sup>



**Refranes y dichos** <sup>14</sup>

**Estudio-Investigación** <sup>17</sup>  
**La Segunda República (V)**



**Ecología en “Gileta”** <sup>20</sup>  
**El escribecartas**





## Agradecimientos

La revista Gileta ya está en la red. Además de recibir felicitaciones por parte de quien accede a ella a través de la web del pueblo, también hacemos un envío poniéndola en pdf, claro, en color, se ve más bonita. De todas formas, la seguiremos haciendo en papel, aunque sea más sencillita.

Os hacemos partícipes de algunos de los agradecimientos recibidos, tanto orales como escritos.

"He disfrutado leyendo la revista, me ha resultado muy grato imaginar y recordar las cosas que ahí se dicen".

"Gracias M<sup>a</sup> Pilar, he revisado esta magnífica Gileta, en color, pensando imprimirla pero es tan grande que la leeré en la pantalla y por favor, si vienes al pueblo para las fiestas de febrero guárdame una en papel".

"Todo parece imposible hasta que se hace". Es el milagro de Gileta. Me ha encantado leer la revista. (...) La frase primera me la sabía en versión "Torre los Negros", pero no sé de dónde la he sacado: "Con todo pasa lo que con el barbecho, que en haciéndolo ya está hecho".

"Muchas gracias Pilar! Es muy chula, me encanta. Ya le he pasado a mi madre para que la vea y le pase a la familia."

"Gracias. La guardamos en nuestra biblioteca digital".

Si alguien quiere recibirla en pdf, que le dé la dirección electrónica a María Pilar.

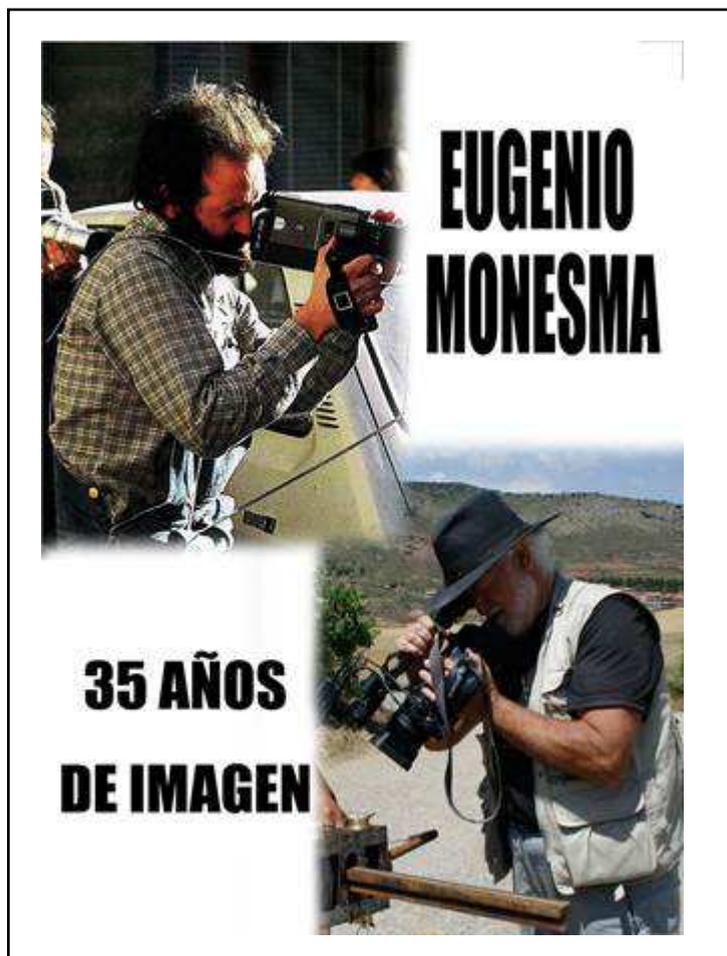
## Eugenio Monesma

En Gileta recibimos una comunicación de Eugenio Monesma:

*Estimados amigos: Tras 35 años en el mundo de la imagen es un placer para mí comunicaros que la Asociación de Realizadores Oscenses, en el XX aniversario de las Jornadas de proyecciones, va a hacerme un homenaje el próximo viernes día 8, a las 20'30 horas en el salón de actos de la Diputación de Huesca. En él se proyectará un documental de una hora sobre mi trayectoria profesional. Estáis todos invitados a este acto. Un saludo. Eugenio Monesma*

Le contestamos dándole la enhorabuena y valorando su trayectoria. Eugenio nos conoce, entre otras cosas, de aquella vez que grabamos los juegos y los tuvimos que volver a grabar al año siguiente porque se mojaron las cintas. Nos volvió a contestar:

*Gracias Pilar. Todos habéis contribuido de alguna manera a que yo pudiera crear este gran archivo. Un abrazo. Eugenio.*





## Torre los Negros en la prensa

Este artículo sobre montañas y fotografías de montaña, no pudimos meterlo en el anterior número, pero nos parece especialmente bonito, así que lo incorporamos ahora.

Una vez más Javier Camacho Gimeno nos da nuevas alegrías. En esta ocasión ha sido doble: su primer premio en la IV Edición del Concurso de Fotografía de Montaña Miguel Vidal, organizado por Montañeros de Aragón con el objetivo de “promover la afición a la montaña y sus deportes a través de la fotografía y, en consecuencia, el tema objeto del mismo es la fotografía de montaña, tanto de paisaje y naturaleza, como cualquiera de sus modalidades deportivas”.

Participaban 46 autores, con un total de 151 fotografías. Javier fue el ganador del premio colección con sus cuatro fotografías: A Lorenzo Ortiz, A Jordi Anglés, A Javier Escartín y A Javier Olivar.

Se pudieron visitar en la sede de IberCaja Zentrum. Así las define Javier:

*Las fotos de la exposición de Ibercaja, son 4 fotos que mandé al concurso de fotografía de montaña Miguel Vidal, donde obtuve el primer premio a la mejor colección.*

*Son imágenes tomadas durante el transcurso de nuestra expedición en Pakistán el año 2011 para intentar subir el Broad Peak ( 8045 metros ), las fotos muestran al K2, que ese encuentra justo al lado y es la segunda montaña más alta del planeta, también la llaman la montaña de las montañas, por su gran belleza. Allí perdieron la vida 3 aragoneses y un catalán y cada unas de las 4 fotos está dedicada a uno de ellos y lleva su nombre.*

Y el sábado 30 de noviembre, también Heraldo se hacía eco de otro primer premio organizado por la

Federación Aragonesa de Montaña, que ya había recibido en las dos ediciones anteriores, por su foto de la Tuca Blanca, fotografía realizada en la zona de Candanchú. (Huesca).

En Heraldo de Aragón del 13 de noviembre, hubo un artículo sobre escalada y curiosamente los dos escaladores a los que hace referencia el artículo, Luis Torrijo y Javier Magallón, se hicieron la fotografía que acompañaba el reportaje “sobre la Aguja de los Hocinos, en el municipio de Torre los Negros”, así constaba en el pie de foto.

Su proyecto “100 puntas inaccesibles de Teruel” fue coronar esas cien cumbres solitarias e inaccesibles a pie, de la provincia, lo que acaban de lograr. Han dedicado 52 fines de semana, a lo largo de tres años. “Ha sido como viajar a otro país explorando la propia casa”.

Y también en Heraldo de Aragón, el domingo 27 de abril de 2014, encontramos la noticia: “El altiplano rinde homenaje al maestro Juan José Garcés”. La noticia relata desde Galve: “La Mancomunidad del Altiplano entregó ayer su premio anual Peirón al profesor Juan José Garcés por su trayectoria al frente del centro rural agrupado de Pancrudo. El presidente de la mancomunidad y alcalde de Galve, Joaquín Hernández, señaló que el reconocimiento a Garcés también se extiende a todos los maestros rurales. Hernández destacó la “encomiable” labor del galardonado tanto dentro como fuera de las aulas. Resaltó que el maestro, oriundo de Torre los Negros, recogía a alumnos de camino a la escuela y se preocupaba de ellos en el intervalo entre las clases matutinas y las de la tarde. La fiesta terminó con la actuación del grupo musical Burearte”.

¡Enhorabuena, Juan José!



## Noticias del pueblo.

Queremos despedir a otro colaborador, Gregorio Baselga, el cura de Torre los Negros que nos acompañó a visitar algunas de las iglesias en la sección de arte que comenzamos en Gileta. Como habréis podido observar, sólo despedimos a los colaboradores de Gileta, aunque son muchos más los que nos dejan... eso sí, sabemos que también hay nuevos nietos y bisnietos que seguirán recibiendo de sus padres el cariño por el pueblo y que serán “el recambio generacional”.

Y damos la bienvenida al nuevo “Mosen Alfonso” que viene desde Teruel a Torre los Negros.

El día de San Isidro, 14 de mayo, fue fiesta en Torre los Negros: se bendijeron los términos desde la replaceta de la iglesia y los tractores en la plaza y se hizo un vermú para todo el que quiso acudir. Como hubo abundante, llegó también para cenar.

El 7 de junio se celebró la fiesta en la Virgen de la Langosta, asistiendo, como es tradición, los pueblos de alrededor, incluido Torre los Negros.

**noticias** Se cierra la escuela de Barrachina, transportando a los alumnos a Calamocha. El transporte escolar, vendrá a buscar a los alumnos tanto de secundaria, como este curso, como de primaria al curso próximo. Parece que da pena que se cierren las escuelas de los pueblos pequeños, pero por otra parte, para los alumnos, es estupendo poder contar con más compañeros de clase, poder hacer equipos de trabajo y de juego y prepararse para las exigencias del Instituto, donde también hay profesorado implicado por la educación en el medio rural.



Y noticia triste también es la sequía. No sólo por lo que afecta a las cosechas, sino a la propia reserva de manantiales y fuentes. Desde Gileta os animamos a valorar el agua y utilizarla con sentido del ahorro, al ser un bien escaso.



La Comisión de fiestas de 2014 ha seguido trabajando durante todo el año para poder conseguir una vez más que las fiestas de verano sean un éxito y una buena forma de pasarlo bien en nuestro pueblo. ¡Gracias por los esfuerzos realizados y esperamos vuestro artículo resumen de lo sucedido en Agosto 2014!

Las fotografías que acompañan estas noticias del pueblo son de Joaquín Reyes. Es una maravilla poder contar con un archivo de fotos del pueblo para acompañar lo que vamos contando.



# Miguel Simón

En el anterior número de Gileta, febrero de 2013, despedíamos a Miguel Simón y anunciábamos nuevas colaboraciones póstumas en referencia a su colaboración con Heraldo de Aragón a través de Alberto Serrano Dolader, tal como nos explicó su nieta en el citado artículo, en el apartado “Aragón de Leyenda” del suplemento de Heraldo de Aragón de los días 8 y 15 de septiembre de 2013, en referencia a los notarios y las víboras; el 13 de octubre “Tesoros en Torre los Negros” y el día 10 de noviembre “El pueblo del chocolate”. Reproducimos en este número las dos primeras, correspondientes a septiembre de 2013 y añadimos algunas otras informaciones para completar el artículo.

## Los “notarios” y las víboras.

A los paisanos de Torre los Negros los llaman “notarios”, dicen que porque son muy listos y rezuman sabiduría popular. He podido comprobarlo charlando largo y tendido con Miguel Simón, que nació hace 83 años, o sea, “en unos tiempos en los que se gastaba poco en tirar”. Cuenta y no para, cuenta y encanta. Hoy toca hablar de serpientes: “En mi pueblo abundan las víboras. Mira si serán malas que para parir se suben a una aliaga para que las crías caigan al suelo y no maten a su propia madre a golpe de mordiscos” (...)

“Cuando yo era pequeño, las abuelas nos decían que no fuésemos a jugar por la partida de Pedro Chovas porque allí serpenteaba una culebra muy grande que cuando veía acercarse a alguien se ponía derecha

y se levantaba hasta la altura de un niño. ¡No vayáis, que se os enrollará y os matará!, añadían las madres para asustarnos”.

En un estudio sobre la “folkmedicina” en Torre los Negros que publicó hace veinticinco años Juan J. Sebastián, leo que las picaduras de víbora se combarían con cataplasmas de ajos machacados con zumo de limón, o triturando la cabeza del propio reptil y aplicando la pasta sobre la herida. Los perros que habían sido mordidos por una serpiente se revolcaban sobre los cardos con espinas para provocarse sangre y eliminar el veneno.(...)

Con todo lo dicho, para contrarrestar el veneno de las serpientes los abuelos de Torre los Negros de lo que más se han fiado es de los efectos mágicos de una “piedra viborera” capaz de obrar maravillas. Como merece la pena tratar el asunto con detenimiento, prometo ocuparme de él la próxima semana. (...)

Heraldo de Aragón 08.09.13

## La piedra viborera

Nunca me ha picado una víbora, y espero que a ustedes tampoco. Entre todos los remedios populares con los que se ha combatido el veneno de estas serpientes, hoy me detendré en uno ciertamente notable y extraño, muy experimentado durante los últimos cien años por los paisanos de la comarca del Jiloca. Miguel Simón, que ya ha cumplido los 83, me pone sobre la pista: “A mi hermano Santiago le picó una cuando tenía 14 años, hace ya tiempo porque ahora tiene 73. Ocurrió en Torre los Negros y enseguida salimos para Portalrubio, porque en ese pueblo hay una piedra que es una cabeza de víbora con el poder de curar. En aquel entonces la tenía el Tío Desiderio, de casa de los Cardo, donde Santiago permaneció cuatro días”.

El ritual era sencillo, y mágico: el estuche de plata que contenía la piedra viborera se sumergía en un pozal lleno de agua, y al ratico se sacaba semejante reliquia para dar con ella unas friegas fuertes por encima de la mordedura, como queriendo arrastrar el veneno de las venas, para que saliese por las incisiones que el reptil había perforado al morder la carne de su víctima. La operación se repetía cuantas veces y jornadas se considerase necesario. “Dicen que esa piedra la trajeron de Cuba o de Filipinas”, apostilla Miguel.



En un estudio sobre la “folkmedicina” en Torre los Negros publicado hace veinticinco años, Juan J. Sebastián escribió; “Parece ser que cuando se pasaba la piedra, las personas entraban en trance, de tal forma, que tenían unas crisis vertiginosas, mareos, sudoración profusa, pérdida de conocimiento e incluso incontinencia (llegaban a defecar y orinarse espontáneamente). El miembro donde se localizaba la picadura, brazos o piernas, inicialmente era recorrido por una gélida sensación y al poco tiempo se ponía extraordinariamente tumefacto, tomando incluso un color negruzco; pasados algunos días tornábase amarillo y, poco a poco, la extremidad iba recuperando su tamaño y morfología normales”.

La piedra, que según parece fue en un principio propiedad de Torre los Negros, solo resultaba efectiva si el paciente acudía hasta ella convencido y sin haberse puesto en manos de los médicos, o esos ecos me llegan. Miguel Simón me sigue contando: “Una vez, cogiendo nidos, mi sobrino metió medio brazo en una roca y... ¡zas, le pareció que le había picado el pajaraco! Pero al sacar la mano vio que lo que estaba enganchado en ella era una víbora, y corrieron a Portalrubio. Por cierto, esa piedra prodigiosa de la que te hablo también era útil para los animales que sufrían mordeduras de serpientes. Pero en los últimos tiempos estaba tan desgastada por el uso que se reservaba en exclusiva para las personas”. (...)

Heraldo de Aragón 15.09.13

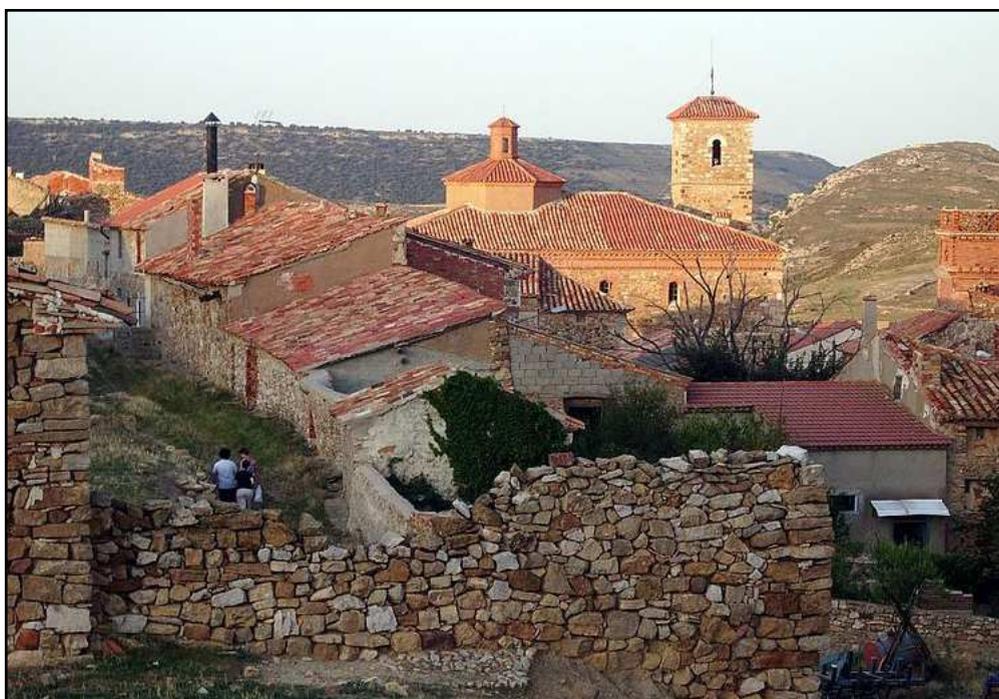
## La piedra de Portalrubio

Es curioso, en Gileta teníamos apuntes sobre ella, así que aprovechamos la ocasión para completar la información.

Visité a la señora que tenía la piedra en Portalrubio, acompañando a Juan José Sebastián. La señora nos la enseñó y nos explicó su historia, coincidente con la relatada por Miguel. A preguntas de Juan José explicó que nadie había fallecido y también en respuesta a nuestras preguntas nos dijo que había estado siempre en su familia, en la casa, pasando de generación en generación. Nos dijo que le habían pedido de una Universidad llevársela para analizarla pero no quisieron dejarla. El tacto era agradable, como una especie de mármol fino, con forma de cabeza de víbora y añadió que cuando se pasaba a los pacientes, luego se echaba en leche, como para que soltara el veneno.

También nos dijo que nunca cobraban por la curación. La gente aportaba en agradecimiento un dinero o algo en especies, además de cubrir así la manutención de los días en que había que permanecer allí.

Nos lo confirmó Leonisa Moreno, que fue una de las pacientes. Le picó una víbora en la pierna y nos contó con detalle lo mismo que habéis leído en la narración del Heraldo. Que se le hinchó muchísimo, que tenía náuseas y cambios de temperatura cuando le pasaban la piedra, que le daban caldo de gallina y tardó unos días, pero se recuperó y nunca tuvo molestias.





colaboraciones

Mi hermano Valeriano nos contó que cuando estuvo en Colombia, en la selva, había una comunidad que también tenía una piedra similar a la de Portalrubio, que la tenían los Padres Blancos y también era parecido el tratamiento que hemos comentado para contrarrestar la picadura de serpiente.

En el número 21 de los Cuadernos de Etnología del Centro de Estudios del Jiloca, hay un artículo de Joaquín Campo Betés que habla de la tradición de creencias y prácticas que atribuyen a ciertas cosas inanimadas propiedades curativas inexplicables y hace referencia a la citada Piedra de Portalrubio: “De nácar, de forma triangular, que asemeja la cabeza de una culebra, que puede curar a un apersona que haya sido mordida por una víbora sin necesidad de cortar la carne ni otro remedio médico actual. El origen de tan extraordinaria piedra parece ser Cuba. La piedra, previamente mojada, se pasaba frotando fuertemente por encima de la morde-

dura, y en sentido contrario a la circulación sanguínea, con intención de arrastrar el veneno a la entrada de la mordedura. Esta situación se repetía tantas veces como fuese necesario. El miembro donde estaba la mordedura cambiaba rápidamente de aspecto: primero se volvía negruzco e hinchado, en unos días el color cambiaba a tonos amarillentos para, poco a poco, recuperar su tamaño y morfología normales”. (Página 45 de la citada publicación).

Como habréis podido observar, la información aportada por Miguel Simón, permite completar los datos que habíamos recogido por distintos lugares.

Ciertamente la aportación a la cultura popular de personas como Miguel, que son un pozo de recuerdos, permite “interpretar” el día a día de una vida rural hoy desaparecida que es difícil de entender desde nuestros esquemas urbanos.

Son muchas las familias que recogen este tipo de informaciones de los padres y los abuelos y con ellas se hacen una idea de la forma de ser y sentir, la cultura en suma, de las gentes de una generación, en una comunidad rural que se modificó muy poco a lo largo de los años.

También nos aporta una serie de valores, no sólo la información. Así descubrimos a través de ellos la solidaridad y el

apoyo que se dispensaba la gente en el pueblo, en un concepto amplio de familia y de asistencia a quien en una situación de apuro, requería ayuda, en un entorno duro, donde la supervivencia era el objetivo primario.

La foto que acompaña esta colaboración es la de la silla que nos dejó Miguel cuando grabábamos el programa de Eugenio Monesma sobre los juegos, además de aportarnos agua y sabiduría, que no es poco... él también intervino cuando estábamos explicando el proceso de hacer “el trabuco” allí mismo, en la sauquera de al lado de su casa, en la tapia de la iglesia. Y recordó los juegos a los que jugaba de niño, cuando había muchos niños en el pueblo. Con sus aportaciones y las de otras personas conseguimos montar el vídeo de los juegos que el equipo de Eugenio Monesma plasmó y la Comarca y el Centro de Estudios del Jiloca, editaron.

# La chocolatería

por Vicente Cebrián Sánchez

*Vicente sigue trabajando, investigando y completando la información de la Chocolatería de su familia. En esta ocasión, nos facilita los planos que ha hecho, con medidas reales y explicación de cada uno de los mecanismos constitutivos de la maquinaria y la obra de la chocolatería. Nos ha parecido tan genial que hemos decidido escanearlos y colocarlos íntegros, para que los disfrutéis, se lo merecen.*

*Y nos aporta una síntesis de la información relevante para entender los planos y el manejo de la maquinaria, así como algunas anotaciones que indican errores en las informaciones que habíamos dado desde Gileta, en otros números.*



La inscripción de la chocolatería “A 22 de marzo 1902 yo Juan Sánchez”, sería su bautizo. Eligio Domingo nació en el año 1888, tenía doce años en 1900.

El edificio consta de tres plantas y los usos de cada planta son:

## **Planta inferior**

En esta planta hay un eje, que tiene acoplados unos cangilones, que cuando se llenan de agua (por el peso del agua), hacen girar el eje y mediante una polea, transmite el movimiento a la maquinaria de la planta intermedia.

## **Planta intermedia**

Es la planta donde está la puerta de entrada a la chocolatería y la maquinaria donde se molía el cacao, se hacía la mezcla de los ingredientes del chocolate y se llenaban los moldes, que se ponían en las bandejas móviles.

## **Planta superior**

Esta planta la utilizarían como descanso; tiene un fogón que lo emplearían para cocinar y calentarse, ya que por el día tenían preferencia sobre el agua de la “Fuente del piojo” los regantes de los campos y por la noche tenía preferencia sobre el agua la chocolatería. Por este motivo, trabajaban principalmente por la noche.

## **Maquinaria planta intermedia:**

Recibe el movimiento de giro, del eje de los cangilones, mediante una polea y está compuesta por un eje que tiene: un volante de inercia (re lleno de arena para tener más peso), un piñón cónico (que da movimiento a la corona que hace girar los rodillos para moler) y tres poleas.

## **Chocolatería de Torre los Negros**

Empezó a funcionar en el año 1900. Fue hecha por Juan Sánchez Juan, que murió a finales de 1944, a los 82 años. Solamente vivió fuera del pueblo durante la “mili”, por el País Vasco. Fue albañil y carpintero, además de cultivar sus campos.

colaboraciones

La mezcla de los ingredientes del chocolate, la haría con su mujer, Rosalía Herrando Gimeno, que murió en 1918, después de que se les muriera un hijo de 14 años. Un tiempo después de quedarse viudo se asoció con Eligio Domingo.

NOTA: El 5 de marzo de 1902 nació mi madre.

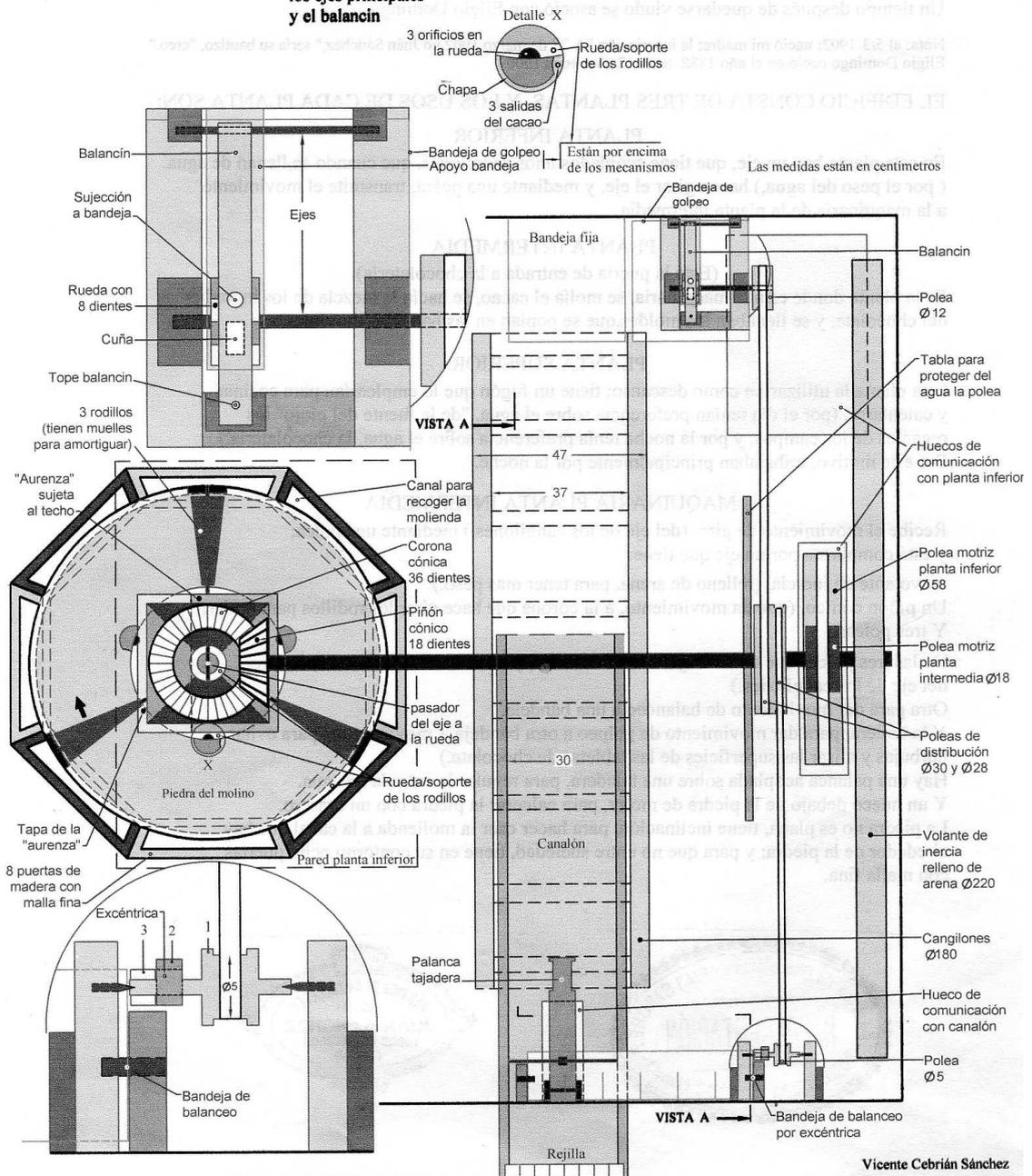


# CHOCOLATERÍA DE TORRE LOS NEGROS

## Planta intermedia

**Son de hierro:**  
La corona y el piñón cónicos  
los tres rodillos cónicos  
los ejes principales  
y el balancín

**De madera:**  
los demás mecanismos



Vicente Cebrían Sánchez

colaboraciones





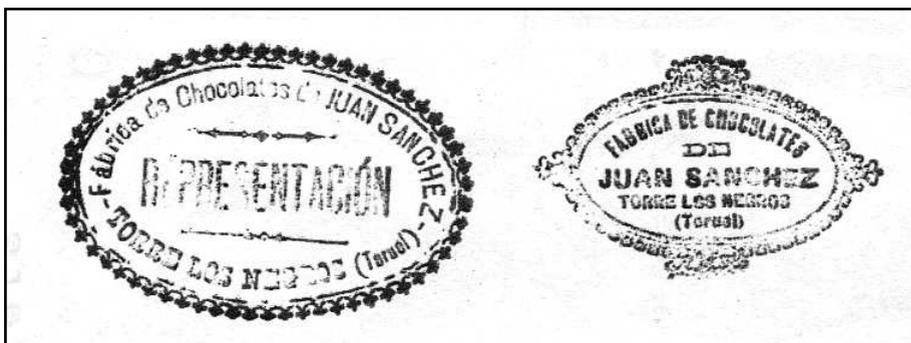
De las tres poleas que tiene el eje, una es motriz (recibe el movimiento de giro del eje de los cangilones); otra para dar movimiento de balanceo a una bandeja y la tercera, para dar movimiento de golpeo a otra bandeja (movimientos para evitar burbujas y alisar las superficies de las tabletas de chocolate).

Hay una palanca acoplada sobre una tajadera, para regular la entrada de agua. Y un hueco debajo de la piedra de moler, para calentar la piedra con un brasero.

La piedra no es plana, tiene inclinación para hacer caer la molienda a la canal que hay alrededor de la piedra. Y para que no entre suciedad, tiene en su contorno ocho puertas con malla fina.

Son de hierro la corona y el piñón cónicos; los tres rodillos cónicos, los ejes principales y el balancín, siendo de madera el resto de los mecanismos.

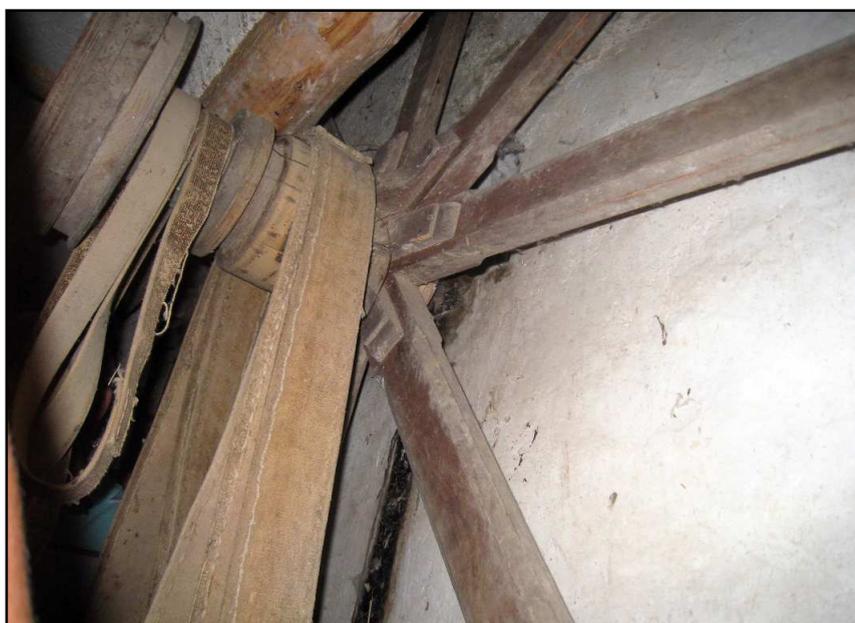
Los dos sellos que acompañan los planos y que reproducimos, son los cuños originales que se conservan, en uno pone FÁBRICA DE CHOCOLATES DE JUAN SANCHEZ. TORRE LOS NEGROS (Teruel) y en el otro se añade "REPRESENTACIÓN".



Vicente nos explica las equivalencias que sostienen el ingenio: una vuelta del eje de los cangilones es igual 3.22 del eje de la planta intermedia y una vuelta del eje de la planta intermedia es igual a 2.5 de la rueda dentada, 5.6 de la de balanceo y 0.5 de la corona. Implica que se dan 64.4 golpes (3.22x2.5x8), 18.03 balanceos (3.22x5.6), y 1.61 vueltas de los rodillos (3.22x0.5).

El mecanismo hace una fuerza de 43.62 kg. Continuos, con una palanca de 70 cm. Una vuelta necesita 116 litros de agua (7.27 x 16).

*Agradecemos a Vicente el trabajo realizado y comentamos con él que lo de ser "inventores" y tener esa inteligencia visoespacial, viene en los genes. Tanto Antonio, su hermano, como el resto de la familia, nos han metido en el cuerpo el gusanillo de "La chocolatería", lo que nos hace incorporar a Gileta sus trabajos, número tras número, hasta llegar a ser uno de los más conocidos.*



# Seguimos con la “A”

- **Azagón:** Caminata muy larga y fatigosa del ganado.
- **Azarollo:** Serbal. Es un árbol de la familia de los serbales, protegido, porque está en peligro de extinción, así que hay muchas personas que lo valoran especialmente y lo están plantando en sus huertos. Os animamos a los hortelanos a plantar y luego poner las azarollas en ristras y con vino.
- **Azedor:** Criado de confianza que ejerce funciones de capataz y administrador en las tareas agrícolas. Esta figura recibe distintos nombres.
- **Azeica:** Acequia. También se dice en Torre los Negros “zaica”.
- **Azelguino:** Planta joven de la acelga, procedente del semillero, que va a replantarse.
- **Azer boca:** Tomar el aperitivo o un picoteo antes de la comida.
- **Azerar:** Poner los dientes con dentera, por ejemplo ante un gusto ácido o un ruido o chirrido estridente. También se utiliza como poner acero a una herramienta gastada.
- **Azero:** Instrumento de metal alargado y ligeramente cónico, que se utiliza para afilar los cuchillos.
- **Azerola:** Fruto del serbal, azarolla.
- **Azirón:** El madero más alto de la estructura del tejado, biscalera.
- **Azofra:** Correa grande y fuerte de las varas del carro.
- **Azofrar:** Prestar la azofra. Se dice tanto en sentido literal como metafórico, para quien hace una prestación personal o un favor grande.
- **Azogue:** Dícese del que no puede pararse, inquieto, nervioso, inconstante.
- **Azotacabras:** Viento frío del norte. También los vientos del norte tienen muchos nombres, ya que el invierno era largo y había tiempo para ir nombrándolos, dependiendo de su procedencia e intensidad y duración del frío.
- **Azú:** Azud. Sistema de manejo del agua heredado (la palabra y el sistema) de los árabes.
- **Azucarera:** Recipiente donde se pone el azúcar. Lugar donde se obtiene el azúcar partiendo de la remolacha. En Torre los Negros la azucarera de referencia era la de Santa Eulalia.
- **Azuela:** Instrumento de mano de los carpinteros, con mango pequeño, como un legón.
- **Azulenco:** Que tira a azul, azulado. Se utilizaba para los vestidos y telas.
- **Azulete:** Pasta de añil en bolas o en líquido, que se emplea para blanquear la ropa al lavarla.
- **Azulón:** Pato de gran tamaño con plumaje azulado.

Aquí termina “**Nuestro vocabulario**”, una tarea que empezamos en el número 9 de Gileta, en febrero de 1988. Para ser originales, empezamos por la “zeta” y ahora, hemos terminado con la “a”. Número a número hemos ido recopilando palabras... algunos lectores de Gileta querían que hiciéramos un libro, pero nos resulta muy difícil recopilar todo el vocabulario de forma digital, ya que empezamos con máquina de escribir y “corta y pega de tijera”, así que ahí tenéis otra faena para quien quiera coger el testigo. Si es así y alguien quiere hacerlo, que nos lo diga ya que tenemos algunos términos que completan lo que se ha ido publicando número a número.

Nuestra siguiente tarea va a ser presentar todos los refranes y dichos que hemos recopilado en Torre los Negros. Cuando hacíamos el diccionario, salían muchos relacionados, pero nos pareció mejor ir guardándolos para montar esta nueva sección. Tenemos muchos, así que hemos decidido agruparlos por temas. El primero va a ser **el agua**. Algunos de los dichos nos iban surgiendo también conforme íbamos haciendo los refranes del tiempo atmosférico, ya que el agua es uno de los temas más recurrentes. Y aquí de nuevo, pedimos vuestra colaboración cuando identifiquéis un dicho o refrán de esos que sueltas y todo el mundo se queda mirando por desconocido, posiblemente sea de Torre los Negros, apuntadlo y nos lo pasáis.

# Sobre el agua

- **Bochorno y soñera, tronada segura.**
- **El día nuboso, engaña al perezoso**  
(Ambos refranes hacen referencia a que algunos se justifican para no trabajar, en los fenómenos atmosféricos)
- **Más vale un riego del cielo que cinco del suelo.** (El agua del cielo es la mejor)
- **Cielo a capacicos, agua a montoncicos.** Se dice también **Agua a bambollicas, agua a cantaricas** y **El cielo a tripicas, el agua a cantaricas.**
- **Cuando Dios quiere, con todos los aires llueve.** (Eso se decía cuando se estaba dilucidando si llovería o no según de dónde viniera el aire).
- **Los truenos de la mañana, o mucho o nada.** (No es fácil equivocarse con este dicho, pero sí que tiene un “puntillo” y es que no será algo suave, o nada o una borribada).
- **El cerco de la luna moja al pastor y el del sol, lo enjuga.** (Los cercos de la luna eran señal de lluvia)
- **El tiempo el caracol, que llueve y hace sol.** (También coger caracoles está relacionado con el agua)
- **Mañana calurosa, tarde lluviosa.**
- **Quien se mete debajo de hoja, dos veces se moja.** (Una al correr para refugiarse y otra por lo que escurren las hojas una vez empapadas)
- **El agua siempre va, donde hay más.** (Del regato al barranco, del barranco al río pequeño, de ahí al grande y así sucesivamente hasta el mar)





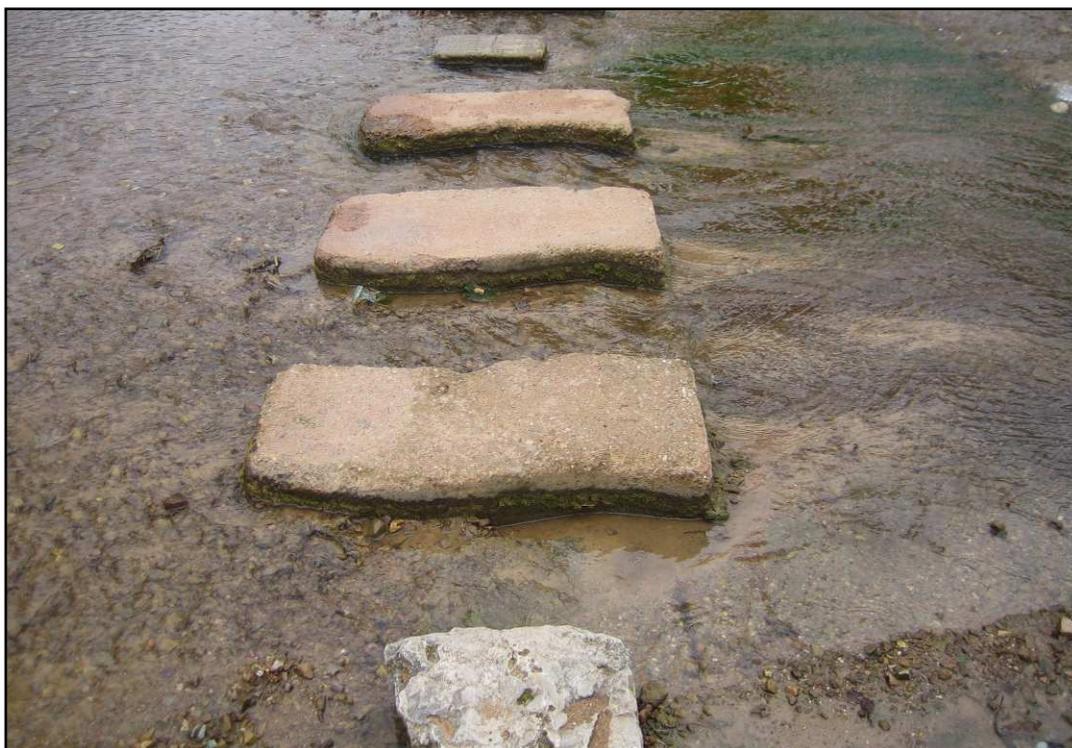
- **Como el agua en boteja, ni sabes la que bebes ni la que dejas.** (Se dice cuando genera desconcierto el comportamiento de alguien por voluble o contradictorio)
- **Paice que tiene agua en vez de sangre.** (Para definir a alguien con poca capacidad de decisión)
- **Agua corriente no mata a la gente, agua sin correr puede suceder.** Hay muchos dichos que inciden en la importancia de que el agua sea buena, previendo los riesgos de beber agua en mal estado, de ahí este montón de dichos:
  - **Agua estancada, agua envenenada.** También se decía **Agua detenida, mala bebida; Agua sin correr no debes beber; Agua que has de beber, déjala correr y Agua que haya de beber, no la enturbiaré. Agua corriente sana a la gente.**
  - **Nunca digas “de esta agua no beberé” por sucia que esté.** (Aunque hace referencia al agua, en este caso es una metáfora para indicar que nadie está seguro de no hacer algo).
  - **Por mucha agua, no es mal año.** Se dice tanto de forma literal, ya que siempre es un bien preciado, como para indicar que cuando una cosa es buena, aunque haya mucha cantidad, siempre estará bien.
  - **Quien borracho se acuesta, con agua se desayuna.**
- **Agua y pan, sopas serán.** (Son sus ingredientes principales, muy usados en la cocina de Torre los Negros)
- **Agua pasada no mueve molino** (para indicar que no merece la pena dedicar mucho tiempo a lo que ha sucedido y no tiene ya remedio).
- **Cuando se seca el pozo, se sabe lo que vale el agua.** (Dicho literal o bien metáfora para indicar que las cosas se valoran cuando faltan).
- **Al cabo de años mil, las aguan van por donde solían ir.** (Dedicado tanto a las obras hidráulicas que modifican cauces como a las cosas que quieren modificarse y vuelven “a su ser” o a personas que vuelven “a las andadas”, normalmente con comportamientos inadecuados).
- **El agua para los bueyes, y el vino para los reyes.** (En el caso del valor del agua para beber, frente al vino, se utiliza distinta vara de medir).
- **Aguar el vino es criminal desatino.** (Lo de echar agua al vino siempre ha estado muy mal visto, tanto por parte del vendedor que la “bautizaba” para poder obtener más ganancia, como por parte del mal bebedor que añadía agua al vaso de vino... en algunos casos para disimular el mal gusto del vino, pero no es el caso del refrán, que se refiere básicamente a estropear un vino bueno aguándolo).
- **El vino y la verdad, sin aguar.** (En este caso hace referencia a que tanto el vino como la verdad, tienen que ser puros, sin mezclas ni añadidos que oculten la esencia de ambos).
- **El agua todo lo lava, menos la mala fama.** (La mala fama, ciertamente, en el medio rural y sobre todo entre perso-



nas de pocos recursos, era el bien máspreciado, por lo que si se extendían rumores de mala fama, era el peor mal que se le podía hacer a alguien).

- **El agua y la candela, a nadie se le niega.** (Una forma de solidaridad primigenia).
- **Agua de pozo, hace buenos mozos.** (Al ser abundante, era una buena recomendación para su uso)
- **Agua de manantial, no hay otra igual.** En Torre los Negros había muy buenos manantiales, que se valoraban. De hecho, cuando en estos momentos de sequía se habla de ellos como pérdida, hay un sentimiento de pena, que se trueca en alegría cuando hay agua abundante y manan las fuentes.
- **Agua en cesto, se acaba presto.** (También se utiliza este refrán para indicar a alguien falso, que miente o engaña de forma inconsistente)
- **Ser molinico de “pocagua”** Indica a alguien que tiene poca fuerza, poco empuje o poca constancia en su empeño. También se utiliza como alguien débil o que se cansa enseguida.
- **Agua esperé, tarde sembré, sabe Dios lo que recogeré.** (A veces se esperaba a sembrar a que hubiera buen tempero gracias a la lluvia y si ésta no llegaba, se arriesgaban a que la cosecha no llegara a buen término)
- **Agua, sol y basura, y menos libros de agricultura.** (La basura hace referencia al estiércol)

refranes y dichos



# La Segunda República(V)

## Elecciones generales de febrero de 1936

El 72% de la población española, hombres y mujeres, votó en esta ocasión, la participación más alta de las tres elecciones generales que tuvieron lugar durante la segunda república. Como demostró hace años el historiador Javier Tusell, fueron unas elecciones limpias, en un país con instituciones democráticas y con muchos sectores de la población que consideraban ese acto electoral decisivo para el futuro. Por eso la campaña electoral fue tan intensa, agitada.

El Frente Popular planteó un programa moderado, que atrajo a antiguos votantes del Partido Radical, con la amnistía y la vuelta a las reformas, a las soluciones políticas, como puntos básicos. La derecha no republicana, que derrochó medios y toneladas de papel, recordó los horrores de la revolución de Asturias e insistió en que era una batalla “¡Por Dios y por España!, entre la España católica y la revolución espantosa, bárbara, atroz”. La ultraderecha, monárquica y fascista, apelaba ya a la lucha armada y la salida dictatorial.

Al margen de esta agresividad verbal, no hubo prácticamente incidentes durante la campaña electoral.



En Teruel se formaron las siguientes candidaturas nominales:

**Acción Popular (CEDA-Frente anti-revolucionario):**

José María Julián Gil, médico psiquiatra; Bartolomé Estevan Mata, ingeniero y Miguel Sancho Izquierdo, jurista.

**Candidatos derechistas:**

Leopoldo Igual Padilla, terrateniente (Partido agrario); María Rosa Urraca Pastor (Partido Comunión Tradicionalista); Rogerio Sánchez García, comandante (Renovación Española); Carlos Montañés (Independiente) y José Gómez de la Serna, registrador de la propiedad, independiente.

**Candidatos de centro:**

Vicente Iranzo Enguita, médico (Republicano independiente).

**Frente Popular:**

Gregorio Vilatela Abad, abogado, de Izquierda Republicana (IR); Ramón Segura Ferrer, comerciante, (IR); José Pardo Gayoso, médico (IR); Pedro Díaz Pérez, catedrático (PSOE).

No tenemos constancia de dónde se celebraron los mítines en el entorno de Torre los Negros.

El Frente Popular obtuvo 263 escaños, la derecha 156 y los diferentes partidos del centro 54. El electorado votó sobre todo a socialistas, republicanos de izquierda y católicos. Curiosamente, la Falange sumó únicamente 46.466 votos, el 0,5 por ciento del total.

En la provincia resultaron elegidos los tres candidatos de CEDA: Julián Gil, Estevan Mata y Sancho Izquierdo y dos del Frente Popular: Vilatela Abad y Pardo Gayoso.

Los resultados obtenidos en la comarca del Jiloca, por los diez candidatos más votados fueron:

José María Julián Gil, (CEDA) 10955

Bartolomé Estevan Mata, (CEDA) 10559

Miguel Sancho Izquierdo, (CEDA) 5918

Gregorio

Vilatela Abad  
(Izquierda  
Republicana,  
Frente Popular)  
6955

José Pardo  
Gayoso  
(Izquierda  
Republicana,  
Frente  
Popular)  
6753

Ramón  
Segura  
Ferrer, (Izquierda  
Republicana,  
Frente Popular)  
6545

Pedro Díaz Pérez, (PSOE) 6813

María Rosa Urraca Pastor (Carlista. Partido  
Comunión Tradicionalista) 6538

Vicente Iranzo Enguita, (Republicano independiente), 4602.

Leopoldo Igual Padilla, (Partido agrario) 3565

Torre los Negros fue de los pueblos que apoyaron mayoritariamente la candidatura de derechas.

Portela Valladares era el presidente del Gobierno, quien había organizado las elecciones tras la disolución de las Cortes, firmada por Alcalá Zamora el 7 de enero. Gil Robles intentó convencerlo para declarar el estado de guerra. El general Franco, jefe del Estado Mayor, telefoneó al general Sebastián Pozas, director general de

la Guardia Civil y le pidió que, para prevenir el desorden y la revolución, se uniera a una acción militar que ocupara las calles. Pozas, viejo africanista fiel a la República, se negó y Franco presionó entonces al general Nicolás Molero, ministro de la Guerra. El general Goded quiso sublevar el cuartel de la montaña de Madrid y otros dos generales que habían estado en todas las conspiraciones contra la República, Joaquín Fanjul y Ángel Rodríguez del Barrio, sondearon otras guarniciones de la capital. Franco no vio la situación madura y se echó para atrás, aunque en esos días del 17 al 19 de febrero estuvo, según el historiador Paul Preston, “más cerca que nunca de dar un golpe militar”. Lo evitó la actitud firme de Pozas y del general Miguel Núñez de

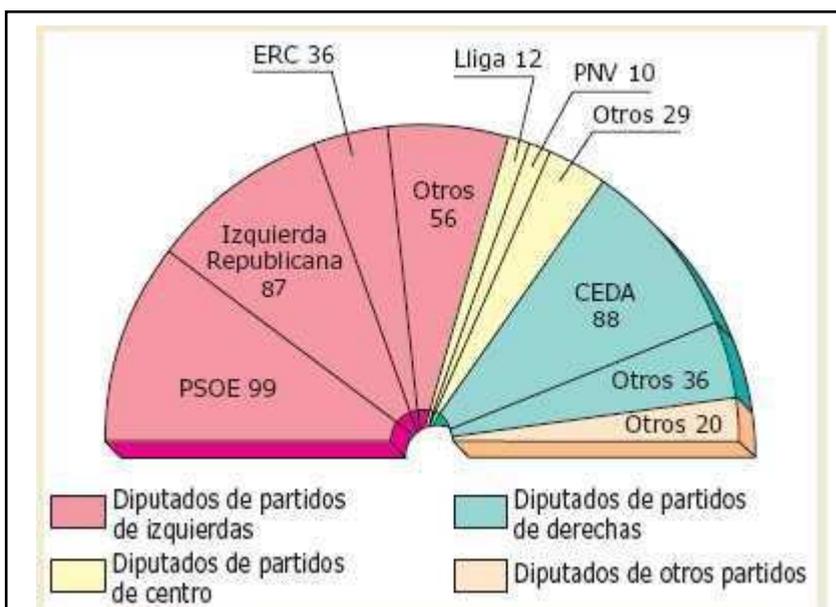
Prado, jefe de la policía.

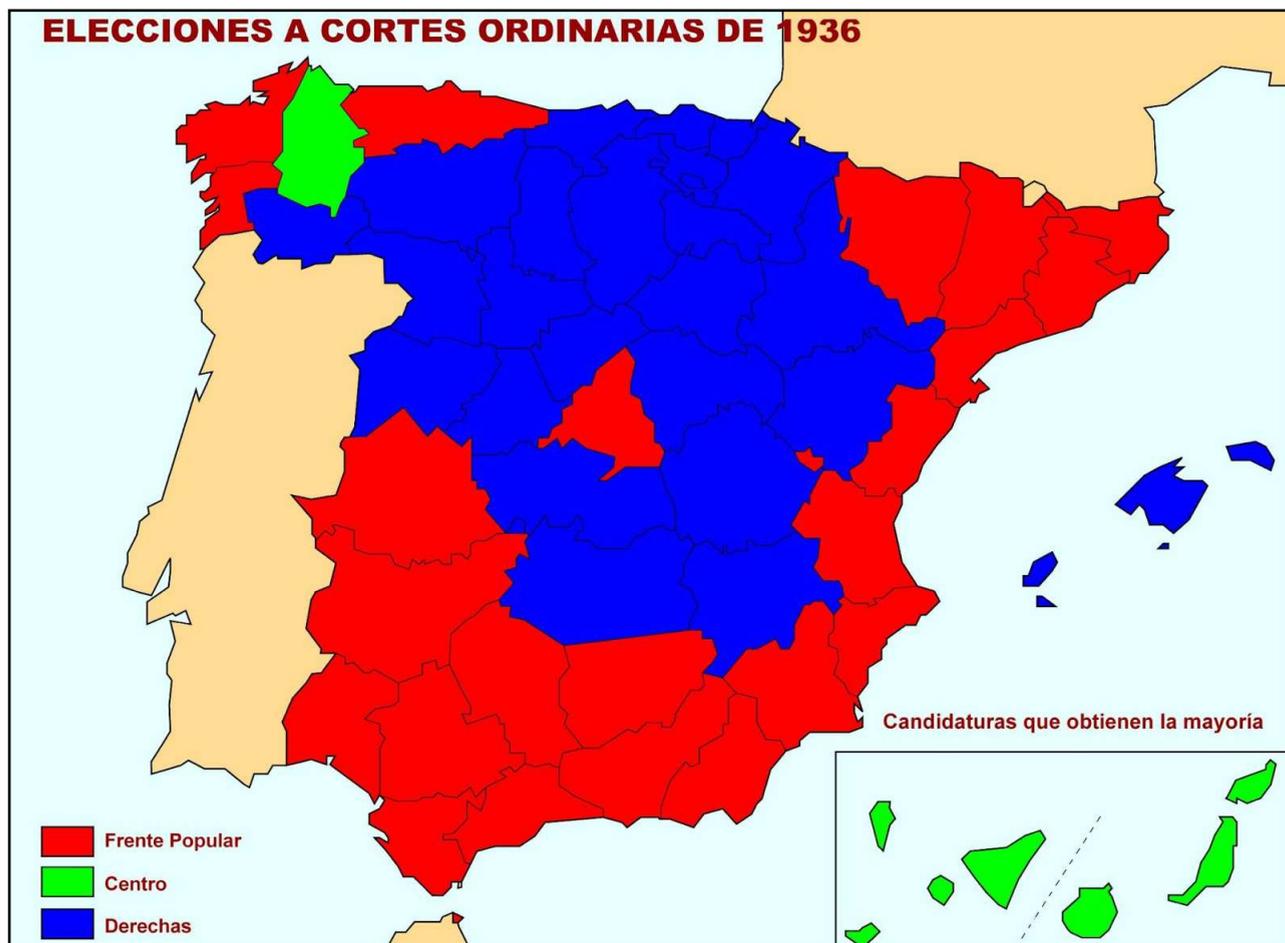
Portela, ante las presiones recibidas para declarar el estado de guerra y anular los resultados de las elecciones, asustado por los rumores del golpe militar y por los disturbios provocados en distintos lugares para liberar los presos políticos, dimitió el día 19 de febrero.

Niceto Alcalá Zamora, presidente

de la República, llamó a Manuel Azaña para encargarle la formación del Gobierno. Según explica Julián Casanova en el volumen 8 de la Historia de España de Fontana y Villares, al líder republicano y antiguo jefe del ejecutivo no le gustó esa forma de recibir el poder, antes de la constitución de las nuevas Cortes y sin saber siquiera el resultado electoral: “Siempre he temido que volviésemos al Gobierno en malas condiciones. No pueden ser peores. Una vez más, hay que segar el trigo en verde”, dejó escrito en su diario el 19 de febrero.

Azaña, encargado de formar nuevo Gobierno, escoge un gabinete moderado, conformado sólo por republicanos (nueve ministros de Izquierda Republicana, tres de Unión Republicana y un independiente), catedráticos y abogados en su mayoría, algunos de ellos: José Giral, Santiago Casares y Marcelino Domingo, ya habían sido hombres de confianza de





Azaña entre 1931 y 1933. En las primeras declaraciones Azaña pidió unión bajo una misma bandera “en la que caben los republicanos y no republicanos, y todo el que siente amor a la patria, la disciplina y el respeto a la autoridad constituida”.

estudio

La Diputación Permanente de las Cortes convocada por Azaña, aprueba el 21 de febrero una amnistía general, por la que salió de la cárcel Luis Companys, que adoptó desde entonces una actitud conciliadora con el Gobierno de Madrid.

Se restablece la tranquilidad en las calles, aunque se siguen sintiendo los conflictos sociales en las zonas rurales en relación a la lucha por la tierra. El Instituto de Reforma Agraria autoriza a ocupar fincas por “utilidad social”; se ocupan 550.000 hectáreas donde se asentaron 110.000 campesinos.



En mayo se reúnen en Zaragoza 649 delegados de CNT, representando a 559.294 afiliados. En el congreso se reconocieron los errores de la táctica insurreccional.

Pese a ser un periodo de conflictividad social, no lo fue más que lo que había sucedido entre 1931 y 1934. “La violencia, además, hizo acto de presencia con algunos atentados contra personajes conocidos y los choques directos armados entre grupos políticos de la izquierda y de la derecha plasmaban en la práctica, con resultados sangrientos en ocasiones, los excesos retóricos y la agresividad verbal de algunos dirigentes. Y por si eso no bastara, los dos partidos con más presencia en las Cortes, el PSOE y la CEDA, tampoco contribuyeron durante esos meses a la estabilidad política de la democracia y de la República. La política y la sociedad española mostraban signos inequívocos de crisis, lo cual no significaba necesariamente que la única salida fuera una guerra civil”

(Julián Casanova. Op. Cit pg. 164).

Del Cancionero Popular Turolense de Severiano Doporto y Uncilla, recogemos una copla de tiempo de la república:

Republicana es la luna,  
 Republicano es el sol,  
 Republicano es mi amante,  
 Republicana soy yo.

# El escribecartas

Nuestros chopos cabeceros son un verdadero libro de naturaleza: si te fijas hay de todo: líquenes, hongos que descomponen la madera y dan un olor penetrante, setas de chopo y pan de bellán (yesqueros en castellano) y muchos animales: escarabajos, mariposas, insectos perforadores, son habitantes de los chopos. Las larvas se alimentan del leño y las hojas. Por otra parte, distintos pájaros vienen a alimentarse de esos insectos y se van distribuyendo en los árboles: el carpintero en las vigas, el pito real, de patas largas como el chorlito, en las ramas más pequeñas, los capitanes y herrerillos en las finas... andarríos, conroyos, lavanderas, oropéndolas, collalbas, tarabillas, ratoneros y chinchines, burlapastores y escribecartas (escribanos en castellano) a los que hoy dedicamos esta página.

*Siempre había un nido de escribecartas que con José el sastre lo hemos escarzado bastantes años y nos comíamos los huevos; hacía el nido en una zarza grande, a la entrada de la acequia del molino, en la parte de arriba. Estaba al lado de un cirojero, de aquellos ciruejos negros que llamábamos cornetas, que estaban más verdes que la retama y nos los comíamos. Se llamaba así porque los huevos de ese pájaro, en la cáscara, era como si estuviera lleno de letras árabes, de color azul.*

(Antonio Cebrián) (Gileta Agosto 2000).

El escribano a que hace referencia Antonio es un ave robusta de 15,5 a 17 cm de largo, con el pico grueso para comer semillas. El macho tiene una cabeza amarilla brillante, partes inferiores amarillas, y una parte posterior con gruesas rayas marrones. La hembra es mucho más apagada, y con rayas abajo. Su dieta natural consiste en alimentarse de insectos cuando jóvenes, y de semillas. El nido está en tierra. Pone de 3 a 6 huevos, que muestran las marcas características de las que hablaba Antonio.

Nuestros amigos del Centro de Estudios del Jiloca pasean, sobre todo en primavera, por el río Pancrudo y nos cuentan en su página web naturaxilocae sus experiencias, con unas fotos increíbles de Rodrigo Pérez, que son las que le he hemos pedido prestadas para esta referencia.

